



# BEDIENUNGS- UND AUFBAUANLEITUNG SCHEITHOLZOFEN S<sup>2</sup>

PRODUCT INFORMATION BILLET FIREWOOD STOVES S<sup>2</sup>

INFORMATION PRODUIT POELE A BUCHES S<sup>2</sup>

PRODUCTINFORMATIE HOUTKACHEL S<sup>2</sup>



## INHOUD

**Lees deze productinformatie grondig door voordat u de kachel in gebruik neemt en bewaar deze bovendien goed!**

### INHOUD

|   |       |
|---|-------|
| Algemene aanwijzingen                       | 35    |
| Veiligheidsadviezen en waarschuwingen       | 35    |
| Technische gegevens                         | 36    |
| Veilige afstanden en veiligheidsmaatregelen | 37    |
| Montage                                     | 38    |
| Bediening                                   | 39    |
| Aslade                                      | 39    |
| Schuifregelaar                              | 39    |
| Brandstoffen en brandstofhoeveelheden       | 40    |
| Schone verbranding                          | 40    |
| Onderhoud en reiniging                      | 40    |
| Reinigen van de deurruit                    | 40    |
| Reinigen van het kacheloppervlak            | 40    |
| Reinigen van de convectieluchtopeningen     | 04    |
| Reinigen van de rookgaswegen                | 40    |
| Help: problemen - oorzaak – oplossing       | 41    |
| Overzicht onderdelen                        | 42-43 |



## ALGEMENE AANWIJZINGEN VEILIGHEIDSADVIEZEN EN WAARSCHUWINGEN

### ALGEMENE AANWIJZINGEN

U dient er bij het uitpakken met name op te letten dat de steenbekledingen ongeschonden blijven. Op het materiaal kunnen gemakkelijk krassen ontstaan. Natuurstenen vallen niet onder de garantie.

Tip: het hout van de verpakking heeft geen oppervlaktebehandeling ondergaan en kan dus in uw kachel worden verbrand. Karton en PE-folie kunt u

zonder problemen voor hergebruik op door de gemeente aangewezen locaties aanbieden.

Voor het transport van uw kachel mogen uitsluitend toegelaten vervoersmiddelen met voldoende draagvermogen worden gebruikt.

In principe biedt de verpakking voldoende bescherming tegen beschadigingen. Controleer de kachel na ontvangst desondanks op schade en volledigheid en meld gebreken onmiddellijk aan uw kachelspecialist!

### VEILIGHEIDSADVIEZEN EN WAARSCHUWINGEN

#### VERBRAND UITSLUITEND TOEGESTANE BRANSTOF!

Het verbranden van licht ontvlambare of explosieve stoffen zoals bijv. lege spuitbussen resp. het opslaan ervan in de directe omgeving van de kachel is vanwege explosiegevaar ten strengste verboden.

**ANIMO®** houtkachels mogen uitsluitend met een gesloten deur van de verbrandingsruimte worden gebruikt. Gebruik voor het openen van de deuren uitsluitend de meegeleverde hulpmiddelen! Wanneer de kachel niet wordt gebruikt de deur van de verbrandingsruimte gesloten houden.

#### HET OPPERVLAK VAN DE HOUTKACHEL WORDT ZEER HEET!

Door de verbranding van brandstof komt warmte-energie vrij waardoor de deuren, de diverse hand-

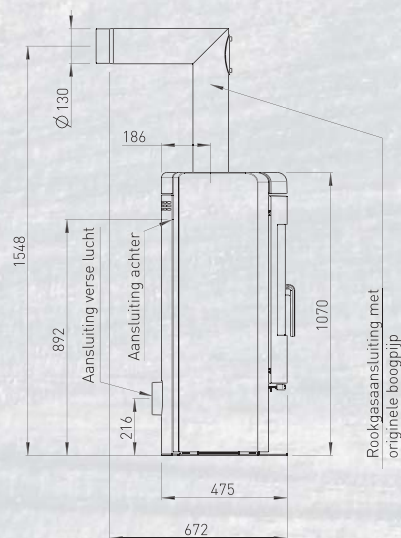
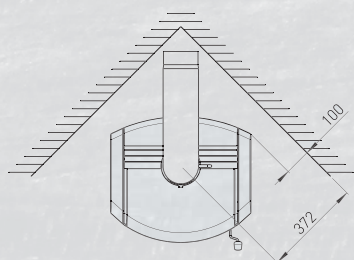
grepen, de ruitjes in deuren, de rookgasuitgangen en eventueel de voorzijde van de kachel heet worden. Voorkom aanraking zonder beschermende maatregelen. U dient anderen, vooral kinderen, voor dit gevaar te waarschuwen!

#### PAS OP MET VOORWERPEN DIE NIET HITTEBESTENDIG ZIJN!

Het is verboden om voorwerpen die niet hittebestendig zijn, op de kachel of in de omgeving ervan te plaatsen. Rekken voor het drogen van kledingstukken, e.d. dienen wegens acuut brandgevaar op voldoende afstand te worden opgesteld! Het is verboden om licht ontvlambare en explosieve stoffen bij de brandende kachel in dezelfde of een aangrenzende ruimte te verwerken.

Neem de nationale en Europese normen en daarnaast de plaatselijke voorschriften in acht die voor het gebruik van stookplaatsen gelden. Controleer bovendien of de schoorsteen vóór de installatie geveegd dient te worden!

## TECHNISCHE GEGEVENS



### ABMESSUNGEN

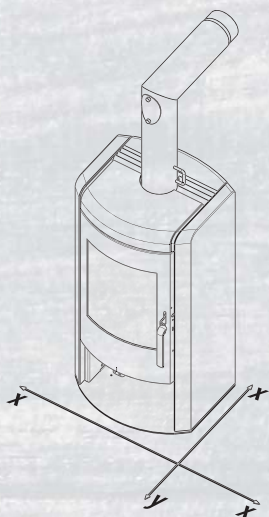
|   |                        |
|---|------------------------|
| Hoogte  | 1070 mm                |
| Breedte   | 530 mm                 |
| Kacheldiepte  | 475 mm                 |
| Gewicht zonder mantel                                       | 127 kg                 |
| Gewicht met speksteenmantel                                 | 242 kg                 |
| Gewicht met zandsteenmantel                                 | 216 kg                 |
| Diameter rookgasafvoer                                      | 130 mm                 |
| Nominale belasting volgens EN 13240                         | 8 kW                   |
| Kleinste belasting  | 4 kW                   |
| Ruimteverwarmingscapaciteit afhankelijk van de huisisolatie | 90-210 m <sup>3</sup>  |
| Brandstofdebiet   | 2,2 kg/h               |
| Rendement   | 85,7 %                 |
| CO <sub>2</sub> -gehalte                                    | 8,6 %                  |
| CO-emissie resp. 13% O                                      | 851 mg/Nm <sup>3</sup> |
| Stofemissies  | 19 mg/Nm <sup>3</sup>  |

### VERBRANDINGS GASWAARDEN

**Verbrandingsgaswaarden voor een schoorsteen waarop meerdere rookkanalen zijn aangesloten conform DIN 4705, resp. voor de berekening van de schoorsteen conform DIN 4705.**

|   |         |
|---|---------|
| Massastroming van het verbrandingsproduct | 7,2 g/s |
| Temperatuur van het verbrandingsproduct   | 180 °C  |
| Minimumtoevoerdruk bij nominale belasting | 12 Pa   |

## VEILIGE AFSTANDEN EN VEILIGHEIDSMATREGELEN



**Minimumafstanden tot niet brandbare**  
**Y > 400 mm      X > 100 mm**

**Minimumafstanden tot brandbare voorwerpen**  
**Y > 800 mm      X > 200 mm**

### SICHERHEITSAFSTÄNDE UND -MASSNAHMEN

#### CONTROLLEREN VAN HET DRAAGVERMOGEN VAN DE VLOER EN AANSLUITING

Voordat u de kachel opstelt, dient u zich ervan te overtuigen of het draagvermogen van de draagconstructie tegen het gewicht van de kachel bestand is. Er mogen geen veranderingen aan de stookplaats worden uitgevoerd. Dit heft bovendien het vervalten van de garantie tot gevolg.

U dient bij de aansluiting van uw rookgasafvoer op de schoorsteen bij met hout beklede muren de desbetreffende inbouwrichtlijnen in acht te nemen.

#### PAS OP VOOR ROETVORMING

Natte brandstof en te sterk smoren van de kachel kunnen roetvorming in de schoorsteen veroorzaken, d.w.z. aanslag van sterk ontvlambare stoffen zoals roet, en teer. Als gevolg daarvan kan schoorsteenbrand ontstaan. Als er schoorsteenbrand optreedt de brandweer waarschuwen en u zelf en de medebewoners in veiligheid brengen.

#### MAATREGELEN TER VOORKOMING VAN RESP. BIJ DE VORMING VAN ROOKGAS:

U dient er bij ongunstige weersomstandigheden beslist op te letten dat er geen rookgasvorming optreedt (atmosferische inversie) en dat er voldoende trek is. De toevoer van te weinig verbrandingslucht kan het woonvertrek onder rook zetten of ertoe leiden dat er rookgas vrijkomt. Daardoor kan er schadelijke aanslag in de kachel en schoorsteen plaatsvinden.

**Wanneer rookgas vrijkomt de kachel laten uitgaan en controleren of alle luchtinlaatopeningen schoon zijn! Bij twijfel de schoorsteen laten vegen!**

**Attentie: bij het naverhitten in oploaiende vlammen de deur niet al te abrupt openen om naar buiten slaan van de vuurtongen te voorkomen.**

## MONTAGE

De montage mag uitsluitend door het geautoriseerde gespecialiseerde bedrijf worden uitgevoerd. U dient daarbij het volgende in acht te nemen:

**ANIMO®** houtkachels kunnen afhankelijk van de uitvoering onafhankelijk van de ruimtelucht worden gebruikt. Hierbij dient echter ook te worden gewaarborgd dat er een aansluiting onafhankelijk van de ruimtelucht is. Hierbij dienen de ter plaatse geldende voorschriften in acht te worden genomen. Eventuele informatie bij de schoorsteenveger of kachelspecialist inwinnen.

### MONTAGE

#### VERSE LUCHT

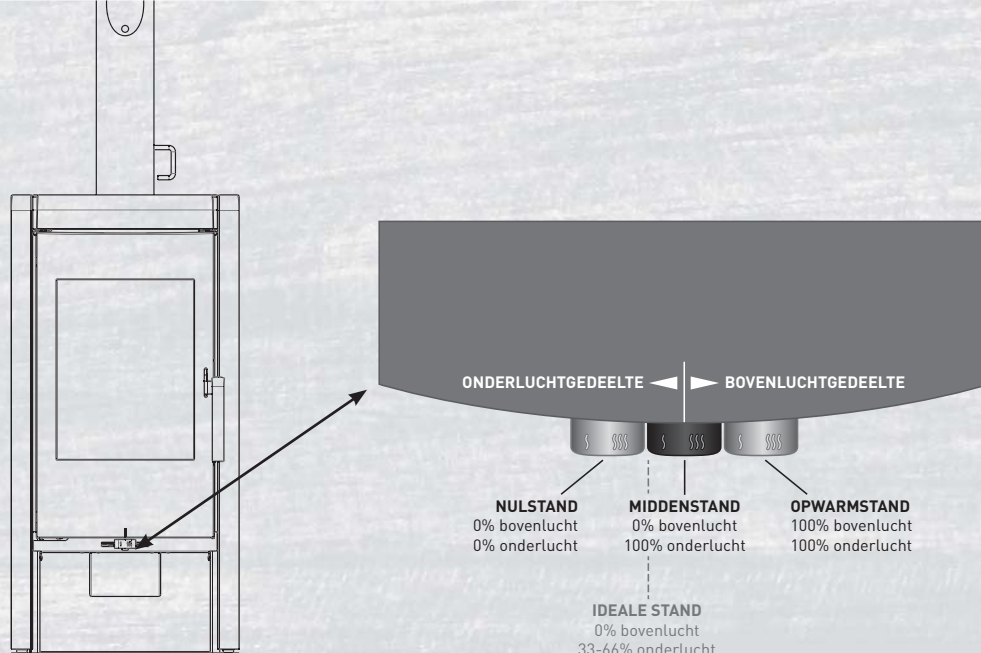
- Aansluiting van een pijp aan het aanzuigaansluitstuk (diameter: 125 mm, bijv.: stalen spiraal of HT-buis) en fixering d.m.v. slangklem (niet bij de levering inbegrepen!)
- Gasdichte uitvoering van het luchttoevoerkanal (afplakken met hittebestendig silicone bij de verbindingen). **Neem de ter plaatse geldende voorschriften in acht!**
- Luchtkanaal inclusief afsluitklep in de buurt van de kachel (< 4 m en < 3 bochten).
- Een leiding die naar buiten voert, moet eindigen met een beschutting tegen wind.

De schoorsteenfabrikant dient te waarborgen dat ook in een ongunstige operationele situatie van de schoorsteen de weerstand voor de verbrandingslucht maximaal 2 Pa bedraagt. Neem ook de desbetreffende plaatselijk geldende voorschriften en regels in acht.

**U dient er bij deze kachel op te letten, dat de schoorsteentrek in ieder geval de voorgeschreven waarde (10 Pa) bereikt. Wanneer dit problematisch is, neem contact op met uw schoorsteenveger.**



## BEDIENING



### BEDIENING

Als u de kachel voor de eerste keer in gebruik neemt, is de kachel lak nog niet uitgehard. Pas nadat de kachel enkele keren naar behoren (!) heeft gebrand is de lak uitgehard. Raak het oppervlak van de brandende kachel niet aan! De lakken zijn onschadelijk, toch is het verstandig om het woonvertrek nadat de kachel voor de eerste keer heeft gebrand, goed te ventileren!

1. Als de kachel/schoorsteen koud is of bij lage druk eerst wat papier verbranden.
2. Stapel op gewoon papier (bijv. krantenpapier – geen glanspapier!) 0,5 kg spaanders van zacht hout en 1 kg hout (3 blokjes gekloofd hout) en draai de regelregelaar aan de voorzijde helemaal naar rechts in de „Opwarmstand“.
3. Steek het papier aan.
4. Zodra de spaanders goed branden de regelaar op de middenstand en enkele minuten later de regelaar op de ideale stand zetten (zie schets boven).
5. Nadat het aanmaakhout is verbrand (resp. elke keer wanneer er weer hout op het vuur wordt gelegd) ca. 1,6 kg hout (2 blokken hout) aanbrengen en gelijktijdig de regelaar op de voorzijde weer in de “Opwarmstand” schuiven en zo laten staan, totdat het hout goed brandt! Handel dan verder zoals gebruikelijk.

De as is – omdat het een zuiver natuurlijk product is – ideale mest voor alle planten in de tuin. Van tevoren eerst een tijdje deponeren en met water „blussen“.

**Attentie: stook de kachel NOOIT met geopende aslade, aangezien er gevaar voor oververhitting bestaat en er geen garantie meer wordt verleend!**

Wanneer blokken op een te gering gloeibed worden gelegd, kan dat tot een sterke rookontwikkeling leiden. Gevolg: er ontstaat een explosief mengsel van gas/lucht. Om veiligheidsredenen wordt geadviseerd om met een nieuw opwarmproces te beginnen.

#### ASLADE

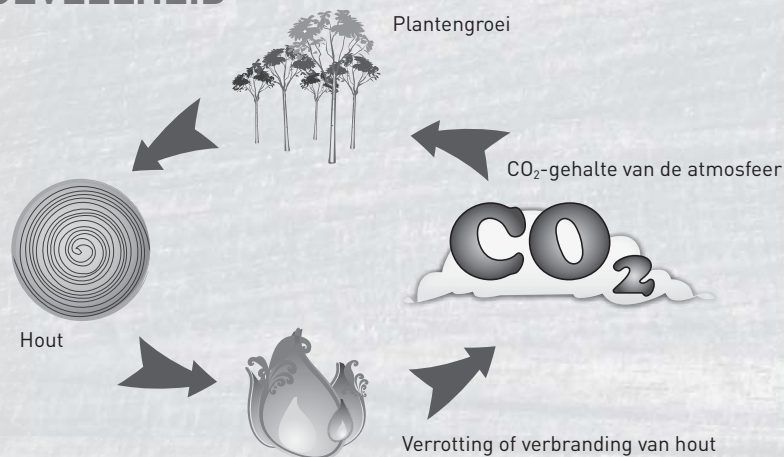
Om te voorkomen dat het vuurrooster aan een te grote hittebelasting wordt blootgesteld, dient de aslade regelmatig te worden leeggemaakt. Stoken zonder aslade kan oververhitting veroorzaken en leidt tot het vervallen van de garantie. Attentie: er kunnen zich in de as nog gloeiende resten bevinden. Doe de as daarom uitsluitend in een onbrandbare bak en plaats de aslade niet op brandbare oppervlakken!

#### SCHUIFREGELAAR

- Aangezien de capaciteit van uw kachel ook afhankelijk is van de schoorsteentrek, dient de draaiknop op de achterwand in overeenstemming met deze individuele omstandigheden worden gebruikt.
- Opwarmstand uitsluitend voor het opwarmen resp. een paar minuten na het bijvullen van houtblokken gebruiken!
- Bedien de schuifregelaar met de meegeleverde hittebestendige handschoen.
- Om ervoor te zorgen dat de as van de verbrandingsruimte in aslade komt, de hendel van het schudrooster d.m.v. de meegeleverde schudhaak heen en weer bewegen.
- De luchtregelaar sluit voor 100 % af. Volledig sluiten van de luchtregelaar (nulstand van de schuifregelaar) tijdens het gebruik brengt explosiegevaar met zich mee en moet beslist worden vermeden.

Om de emissie van schadelijke stoffen zo laag mogelijk te houden de volgende stookhandleiding opvolgen.

## BRANDSTOFFEN EN BRANDSTOFHOEVEELHEID ONDERHOUD EN REINIGING



In principe is de ANIMO® houtkachel ontworpen voor het verstoken van droge houtblokken. Brandstoffen als houtbriketten kunnen ook worden gebruikt. De juiste houtsoort, -vochtigheid en -hoeveelheid staan garant voor langdurige warmte en welbehagen.

Alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend uitvoeren, als de kachel volledig is afgekoeld.

### BRANDSTOFFEN EN BRANDSTOFHOEVEELHEID

Verschillende houtsoorten hebben verschillende calorische waarden. Hout van loofbomen zijn bijzonder goed geschikt, aangezien het met een rustige vlam brandt en een langdurige gloed produceert. Hout van naaldbomen daarentegen verbrandt sneller en heeft de neiging om vonken te produceren.

Het verbranden van allerlei soorten afval (kunststof, textiel, spaanplaat, enz.) maar ook steenkool is schadelijk voor de kachel en is bovendien wettelijk verboden.

#### BELANGRIJK VOOR EEN SCHONE VERBRANDING:

- **Droog en onbehandeld brandhout**
- Een relatieve houtvochtigheid van 14-18 %
- Hout dat 2-3 jaar oud is, droog en goed geventileerd is opgeslagen
- **Een juiste hoeveelheid brandhout met de juiste afmetingen gebruiken** (te veel heeft oververhitting ten gevolge en leidt tot slechte rookgaswaarden, te weinig of te grote houtblokken heeft tot gevolg dat de optimale bedrijfstemperatuur niet wordt bereikt)
- 1,6 kg (2 houtblokken met een lengte van 25 cm resp. 2 houtbriketten per keer)

### ONDERHOUD EN REINIGING

De ANIMO® houtkachel werd ontworpen vanuit het oogpunt van een minimaal onderhoud en een buitengewoon lange levensduur. Desondanks moet de kachel regelmatig worden gereinigd en afdichtingen moeten worden gecontroleerd. De tijdruimtes tussen de inspectie-intervallen zijn afhankelijk van de gebruikte brandhoutkwaliteit en de gebruiksfrequentie.

#### REINIGEN VAN HET DEURRUITJE:

- Gebruik speciale glasreiniger!
- Zonder bijtende zuren of oplosmiddelen!
- Anders bestaat er gevaar voor beschadiging van het glasoppervlak en de bedrukking.
- Sterk onder roetaanslag gekomen glas kan vochtig brandhout als oorzaak hebben.

#### REINIGEN VAN HET KACHELOPPERVLAKE:

- Het buitengewoon hittebestendige kacheloppervlak uitsluitend met een (vochtige) doek schoonmaken!
- Herstelwerkzaamheden uitsluitend met originele lak
- **De lak pas reinigen, nadat de kachel voor de eerste keer naar behoren heeft gebrand!**

#### REINIGEN VAN DE CONVECTIELUCHTOPENINGEN:

- Maak deze regelmatig met de stofzuiger stofvrij.

Voor het begin van een nieuw stookseizoen de kachel grondig reinigen!

#### REINIGING VAN DE ROOKGASWEGEN:

- 1 x per jaar
- Daarvoor de rookgasafvoeren verwijderen
- Interieur van de kachel en rookgasafvoeren roet- en stofvrij borstelen / zuigen.

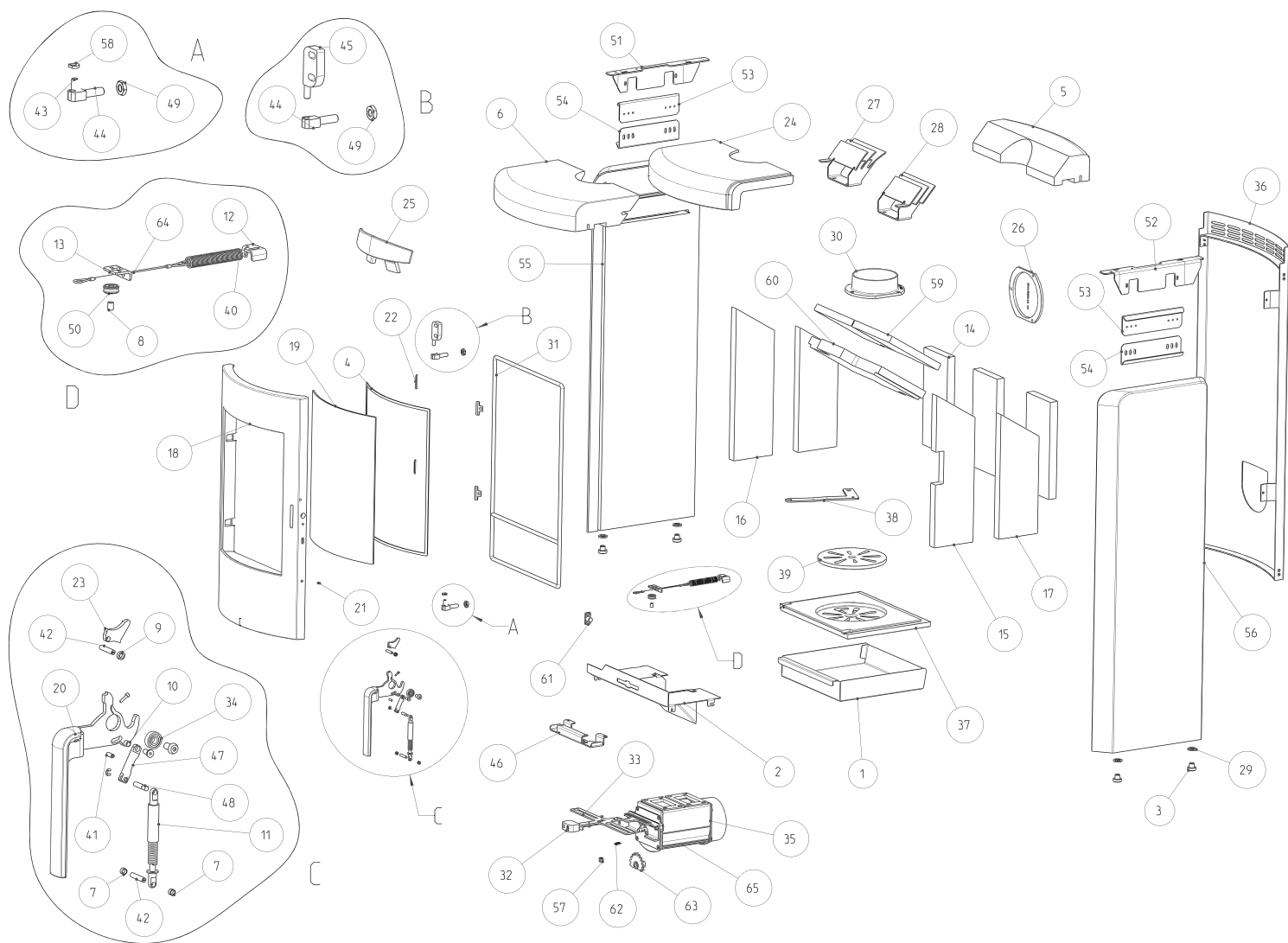
Controleer vóór en na het stookseizoen de afdichtingen bij de deur van de stookruimte resp. aslade en vervang beschadigde of erg afgesleten afdichtingen!



| Probleem  | Oorzaak  | Oplossing   |
|---|--|---|
| <b>Keramië glazen ruit raakt te snel onder roet</b>   |  | Afhankelijk van het gebruik dient elk ruitje regelmatig met een glasreiniger te worden gereinigd.   |
|   | Slechte trek   | Neem contact op met de schoorsteenveger (evt. de schoorsteen verhogen)  |
|   | Verkeerde instelling                                   | De schuifregelaar beslist in overeenstemming met de handleiding bedienen (wanneer de secundaire lucht is gesloten, raakt de ruit zeer snel onder het roet, kan echter bij een juist gebruik vanzelf weer schoonbranden) |
|   | Verkeerde instelling                                   | Zie punt: „Brandstoffen en brandstofhoeveelheid”  |
|   | Vochtig hout   | Zie punt: „Brandstoffen en brandstofhoeveelheid” (schone verbranding), evt. houtbriketten gebruiken (zijn gelijkmatig droog)  |
| <b>Kachel trekt niet naar behoren</b>   | Schoorsteentrek niet voldoende                         | Zie punt: „Bediening” (schuifregelaar)  |
|   | Interieur van de kachel onder het roet                 | Zie punt: „Onderhoud en reiniging”  |
| <b>De kachel warmt niet naar behoren op</b>   | Weersinvloeden   | Zie punt: „Bediening”   |
|   | Ondeskundig opwarmen                                   | Zie punt: „Bediening”   |
| <b>De kachel stinkt en er treedt rook naar buiten</b>   | Inbrandfase  | Zie punt: „Bediening” (uitharden van de lak)  |
|   | De kachel is niet vrij van stof/ is verontreinigd      | Zie punt: „Onderhoud en reiniging” (convectieluchtopeningen)  |
| <b>De lak hardt niet uit</b>  | De inbrandfase werd nooit naar behoren afgesloten      | Zie punt: „Bediening” (uitharden van de lak)  |
| <b>Er treedt rookgas naar buiten bij het inleggen van hout en tijdens de verwarmingsfase.</b> | Te weinig schoorsteentrek, rookgasaansluiting on dicht | Verbindingen controleren en evt. opnieuw afdichten  |

Wanneer u ondanks bovenstaande oplossingen toch problemen blijft houden, neem contact op met uw vakspecialist of de schoorsteenveger.

# OVERZICHT ONDERDELEN



## OVERZICHT ONDERDELEN

|    | ARTIKEL                                   | Artikelnr. |
|----|---|------------|
| 1  | aslade                                    | 1000133    |
| 2  | bekleding front zwart                     | 1000258    |
|    | bekleding front grijs                     | 1000257    |
| 3  | bout                                      | 1000226    |
| 4  | culimeter vlakke dichting 8x2 zelfklevend | 1000065    |
| 5  | deksel speksteen achteraan                | 1000261    |
|    | deksel zandsteen achteraan                | 1000288    |
|    | deksel wenge achteraan                    | 1000292    |
| 6  | deksel speksteen vooraan                  | 1000264    |
|    | deksel zandsteen vooraan                  | 1000289    |
|    | deksel wenge vooraan                      | 1000293    |
| 7  | afstandshuls (zelfsluitend)               | 1000177    |
| 8  | afstandshuls (draaiwiel metalen koord)    | 1000172    |
| 9  | afstandshuls (zelfsluitend)               | 1000178    |
| 10 | afstandshuls (zelfsluitend)               | 1000198    |
| 11 | drukpiston                                | 1000112    |
| 12 | schokdemper (deurveer)                    | 1000151    |
| 13 | fixeerplaat (draaiwiel metalen koord)     | 1000142    |
| 14 | chamottesteen achteraan                   | 1000181    |
| 15 | chamottesteen rechts vooraan              | 1000182    |
| 16 | chamottesteen links vooraan               | 1000183    |
| 17 | chamottesteen achteraan links/rechts      | 1000184    |
|    | deur vuurhaard compleet zwart             | 1000118    |
|    | deur vuurhaard compleet grijs             | 1000117    |
| 18 | deur vuurhaard zwart                      | 1000256    |
|    | deur vuurhaard grijs                      | 1000255    |
| 19 | deurglas                                  | 1000242    |
| 20 | deurklink compleet                        | 1000119    |
| 21 | schroefdraad (zekering koploze vijs)      | 1000066    |
| 22 | glashouder                                | 1000131    |
| 23 | griphouder                                | 1000143    |
| 24 | gietijzeren deksel zwart                  | 1000267    |
|    | gietijzeren deksel grijs                  | 1000239    |
| 25 | houtvanger zwart                          | 1000187    |
|    | houtvanger grijs                          | 1000185    |
| 26 | afsluitdeksel rookgasuitlaat              | 1000171    |
| 27 | convectierooster links zwart              | 1000266    |
|    | convectierooster links grijs              | 1000263    |
| 28 | convectierooster rechts zwart             | 1000265    |
|    | convectierooster rechts grijs             | 1000262    |
| 29 | kurkschijf                                | 1000302    |
| 30 | rookgasaansluiting gelakt                 | 1000173    |
| 31 | rond dichtingssnoer Ø 12                  | 1000061    |

|    | ARTIKEL                               | Artikelnr. |
|----|---------------------------------------|------------|
| 32 | handvat luchtregeling                 | 1000250    |
| 33 | regelstang zwart                      | 1000249    |
|    | regelstang grijs                      | 1000248    |
| 34 | groefkogellager (zelfsluitend)        | 1000083    |
| 35 | luchtregelaar compleet zwart          | 1000114    |
|    | luchtregelaar compleet grijs          | 1000113    |
| 36 | Achterwand zwart                      | 1000130    |
|    | Achterwand grijs                      | 1000129    |
| 37 | schudrooster                          | 1000175    |
| 38 | hendel schudrooster                   | 1000132    |
| 39 | schijf schudrooster                   | 1000176    |
| 40 | deurveer                              | 1000089    |
| 41 | koploze vijs M05                      | 1000070    |
| 42 | koploze vijs M06                      | 1000084    |
| 43 | koploze vijs M08                      | 1000078    |
| 44 | scharnier                             | 1000227    |
| 45 | scharnierplaat                        | 1000144    |
| 46 | afdekplaat luchtregeling zwart        | 1000247    |
|    | afdekplaat luchtregeling grijs        | 1000246    |
| 47 | verbindingsplaat                      | 1000232    |
| 48 | bout verbindingsplaat                 | 1000213    |
| 49 | zeskantmoer M10                       | 1000085    |
| 50 | draaiwiel metalen koord               | 1000210    |
| 51 | steenhouder links                     | 1000160    |
| 52 | steenhouder rechts                    | 1000159    |
| 53 | steenklem boven                       | 1000157    |
| 54 | steenhouder onderaan                  | 1000158    |
| 55 | speksteen links                       | 1000260    |
|    | zandsteen links                       | 1000287    |
|    | wenge links                           | 1000291    |
| 56 | speksteen rechts                      | 1000259    |
|    | zandsteen rechts                      | 1000286    |
|    | wenge rechts                          | 1000290    |
| 57 | afstandshouder teflon (luchtregelaar) | 1000197    |
| 58 | deursteun                             | 1000136    |
| 59 | omlegplaat boven                      | 1000188    |
| 60 | omlegplaat onderaan                   | 1000190    |
| 61 | sluiting deur compleet                | 1000094    |
| 62 | trekveer (luchtregelaar)              | 1000092    |
| 63 | tandradwiel compleet (luchtregelaar)  | 1000106    |
| 64 | metalen koord (vanaf serienr 278 046) | 1000224    |
| 65 | luchtbox met aansluiting              | 1000099    |





  
**ANIMO**<sup>®</sup>  
WÄRME DIE BELEBT.